Chinese Simplified

临终医疗协助 Medical Assistance in Dying

有晚期和逐渐恶化疾病的患者可以选择“临终医疗协助”（Medical Assistance in Dying，通常称为 MAiD）。除了 MAiD 之外，其他护理可能包括使患者保持舒适、提高其生活质量， 以及对其护理计划的讨论。

本文提供了有关临终医疗协助的基本信息。我们鼓励您和您的亲人谈谈您的愿望。无论您做出怎样的决定，我们都会尽力为您提供所需要的护理，并执行您的选择。

什么是“临终医疗协助”？

这是一种法律允许的结束一个人生命的方法。医生或护理诊断师（nurse practitioner）在患者的要求下供应或施用药物，旨在按照其请求，结束其生命，这就是“临终医疗协助”（MAiD）。只有某些医生和护理诊断师才获准执行 MAiD 程序。

如果我想要临终医疗协助，应该怎么做？

如果您考虑使用 MAiD,我们建议您与负责您护理的最主要医生或护理诊断师谈谈。您并不是非要与他们谈。如果您愿意，可以直接联系我们中心临终医疗协助办公室。

法律允许医护人员不参与临终医疗协助。即使您的医护团队中没有人同意进行 MAiD，他们也必须找人来帮助您完成申请过程。

哪些人有资格得到临终医疗协助？

如果您符合以下条件，则可能有资格得到临终医疗协助：

- ✓ 您患有严重且无法治愈的疾病或残障。
- ✓ 您的身体状况已到了晚期或已恶化到无法逆转的程度。
- ✓ 病况使您饱受摧残，无法忍受。
- ✓ 您能够对自己的健康自行做出决定。
- ✓ 任何时候都没有人向您施加压力或影响，使您继续 MAiD 程序。
- ✓ 您知道临终协助对自己和家人意味着什么。
- ✓ 在接受两次评估时您可以表达您想要什么。
- ✓ 在进行 MAid 程序时您可以表达您想要什么。*
- ✓ 您持有有效的 BC 省服务卡（BC Services Card）或有资格在加拿大获得医护服务。
- ✓ 年满 18 岁。

患者必须符合加拿大临终医疗协助法律所规定的<u>所有</u>条件。

*在特定情况下，患者即使丧失了做出最终同意的能力，也可以继续进行 MAid。

如果您不住在菲莎卫生局的辖区，在不列颠哥伦比亚省其他卫生局（温哥华岛卫生局、温哥华沿岸卫生局、内陆地区卫生局、北部地区卫生局）也有临终医疗协助护理协调中心。可通过他们的网站获取联系信息，或联系我们，我们可以为您转接。

我如何要求临终医疗协助?

1. 填写 MAiD 申请表。

该表可从以下一处获得:

- 您的护士、医生、护理诊断师或社会工作者
- 我们的 MAiD 办事处
- BC 省卫生厅

访问 tinyurl.com/y5z3grln 或扫描此二维码下载 PDF 文件

请一个人见证您在表格上签名。您和该见证人必须在同一天同时在表格上签名。见证人必须年满 18 岁，并且明白要求 MAiD 意味着什么。见证人可以是付费的专业护理人员。请认真阅读申请表。如果您有任何疑问或需要帮助，请联系我们的 MAiD 办事处。

通过安全传真、加拿大邮政或电子邮件（安全性低）将填妥的表格发送到我们中心临终医疗协助办公室。

2. 接受评估。

我们要求两位不同的医生或护理诊断师分别对您进行评估。这是为了确保您符合得到临终医疗协助的条件。我们称其为“评估员”。

可能会要求您的家庭医生或护理诊断师担任其中一名“评估员”。我们的 MAiD 办事处会为您安排第二次评估。该评估员就是提供 MAiD 的人。如果您认识的医护人员中没有人愿意做评估，则如果需要，两名评估员都可以由我们安排。

这两位评估员必须一致认为您符合所有条件。如果任何一位评估员不确定您是否符合资格，我们可以请另一位医生或护理诊断师来看您。

接下来会怎样?

您的评估员会裁定，您预计是否会在不久的将来自然离世。如果他们一致认为，您预计不久将离世，您则不必等候就可以进行 MAiD 这项程序。如果他们一致认为，您预计不会很快就自然离世，那就必须咨询一名您疾病方面的专家。如获得批准，您必须等候 90 天才可进行 MAiD，等候期从第一次医学评估的日期算起。

临终医疗协助可以在哪里进行?

这项程序可以在您自己的家里或医院、临终关怀院、养老院或任何对您有意义的地方进行。

少数护理机构不允许进行临终医疗协助。如有需要，我们会与您和其他参与您护理的人一起尽力安排将您迁移到另一个地点。

我能改变主意吗?

可以，您可以在这个过程中的任何时候改变主意——即使就在进行这项程序之前也可以。

了解详细信息

临终医疗协助护理协调中心
（MAiD Care Coordination Centre）

如果您对临终医疗协助有任何疑问或需要“MAiD 申请表”（MAiD Request form）：

☎ 电话：**604-587-7878**

电邮：**mccc@fraserhealth.ca**

访问以下网站并搜索“medical assistance in dying”，使用简短的网址或扫描二维码

www.fraserhealth.ca (tinyurl.com/y54oqbay)

www2.gov.bc.ca (tinyurl.com/yxht7f49)